

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 315

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49  
15. novembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress .....	1
	★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES z 24. októbra 2006 o financovaní európskej normalizácie .....	9

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1672/2006/ES

z 24. októbra 2006,

ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 13 ods. 2, článok 129 a článok 137 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(2)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2000 v Lisabone sa do celkovej stratégie Únie zaradila podpora zamestnanosti a sociálneho začleňovania ako jej integrálna súčasť s cieľom dosiahnuť strategický cieľ Únie stať sa v období nasledujúcich desiatich rokov najkonkurencieschopnejšou a najdynamickejšou znalostnou ekonomikou na svete, schopnou udržať trvalý hospodársky rast s väčším počtom a lepšou kvalitou pracovných miest, ako aj väčšou sociálnou súdržnosťou. Stanovila pre Úniu ambiciózne ciele a úlohy so zámerom obnoviť podmienky pre plnú zamestnanosť, zlepšiť kvalitu a produktivitu práce a presadzovať sociálnu súdržnosť a trh práce naklonený začleňovaniu. Stratégia sa potom znovu hodnotila na zasadnutí Európskej rady 22. a 23. marca 2005 v Bruseli.
- (2) Týmto rozhodnutím by sa v súlade s vyjadreným zámerom Komisie skonsolidovať a zracionalizovať nástroje financovania zo Spoločenstva mal zriadiť jediný a zefektívny program, ktorý zabezpečí pokračovanie a rozvoj činností začatých na základe rozhodnutia Rady 2000/750/ES z 27. novembra 2000, ktorým sa ustanovuje Akčný program Spoločenstva na boj proti diskriminácii (2001 až 2006) <sup>(4)</sup>, rozhodnutia Rady 2001/51/ES z 20. decembra

2000 o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001 až 2005) <sup>(5)</sup> a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady: č. 50/2002/ES <sup>(6)</sup> zo 7. decembra 2001 ustanovujúceho program Spoločenstva na podporu spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti sociálnemu vylúčeniu, č. 1145/2002/ES <sup>(7)</sup> z 10. júna 2002 o stimulujúcich opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a č. 848/2004/ES <sup>(8)</sup> z 29. apríla 2004 ustanovujúceho akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti rovnosti medzi mužmi a ženami; ako aj činností vykonaných na úrovni Spoločenstva v súvislosti s pracovnými podmienkami.

- (3) Na mimoriadnom zasadnutí Európskej rady o zamestnanosti 20. a 21. novembra 1997 v Luxemburgu začala Európska stratégia zamestnanosti koordinovať politiky zamestnanosti členských štátov na základe spoločne dohodnutých usmernení a odporúčaní politik zamestnanosti. Európska stratégia zamestnanosti je teraz najdôležitejším nástrojom na európskej úrovni na uskutočňovanie cieľov lisabonskej stratégie v oblasti zamestnanosti a trhu práce.
- (4) Na zasadnutí Európskej rady v Lisabone sa dospelo k záveru, že nemožno akceptovať počet ľudí, ktorí žijú v Únii pod hranicou chudoby a v sociálnom vylúčení, a preto sa považovalo za nevyhnutné podniknúť kroky na rázny progres pri skončení s chudobou stanovením primeraných cieľov. Tieto ciele sa dohodli na zasadnutí Európskej

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 67.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 48.<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2005 (Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 99), spoločná pozícia Rady z 18. júla 2006 (Ú. v. EÚ C 238 E, 3.10.2006, s. 31) a pozícia Európskeho parlamentu z 27. septembra 2006 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 23.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 17, 19.1.2001, s. 22. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1554/2005/ES (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 9).<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES.<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 18. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1554/2005/ES.

rady 7., 8. a 9. decembra 2000 v Nice. Ďalej sa dohodlo, že politiky boja proti sociálnemu vylúčeniu by mali vychádzať z otvorenej metódy koordinácie, ktorá spája rôzne vnútroštátne akčné plány a podnety Komisie na spoluprácu.

- (5) Demografické zmeny sú prvoradou dlhodobou skúškou schopnosti systémov sociálnej ochrany poskytovať primerané dôchodky, ako aj vysokokvalitnú zdravotnú a dlhodobú starostlivosť, ktorá je dostupná všetkým a môže sa dlhodobo financovať. Je dôležité presadzovať politiky, ktoré sú schopné zabezpečiť primeranú sociálnu ochranu a zároveň aj trvalú udržateľnosť systémov sociálnej ochrany. Európska rada na svojom zasadnutí v Lisabone rozhodla, že spolupráca v tejto oblasti by mala vychádzať z otvorenej metódy koordinácie.
- (6) V tejto súvislosti by sa mala venovať pozornosť osobitnej situácii migrantov, ako aj dôležitosti premeny neprihlásenej práce na riadne zamestnanie.
- (7) Zabezpečenie minimálnej úrovne noriem a neustáleho zlepšovania pracovných podmienok v Únii je základným znakom európskej sociálnej politiky a zodpovedá dôležitému celkovému cieľu Európskej únie. Spoločenstvo zohráva dôležitú úlohu pri podpore a dopĺňaní činností členských štátov v oblastiach ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov, pracovných podmienok vrátane potreby zosúladiť pracovný a rodinný život, ochrany pracovníkov pri ukončení pracovnej zmluvy, informovanosti, porád s pracovníkmi a ich účasti a zastupovania a kolektívnej ochrany záujmov pracovníkov a zamestnávateľov.
- (8) Nediskriminácia je jednou zo základných zásad Európskej únie. Článok 13 zmluvy umožňuje prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii. Nediskriminácia je zakotvená aj v článku 21 Charty základných práv Európskej únie. Mali by sa zohľadniť osobitné znaky rozmanitých foriem diskriminácie a súčasne by sa mala vytvoriť primeraná akcia s cieľom predchádzať a bojovať proti diskriminácii na jednom alebo viacerých základoch. Pri posudzovaní dostupnosti a výsledkov programu by sa preto malo prihliadať na osobitné potreby osôb so zdravotným postihnutím tak, aby mali zaručený úplný a rovnocenný prístup k činnostiam financovaným týmto programom a výsledkom a hodnoteniam uvedených činností, najmä náhradou dodatočných nákladov, ktoré vzniknú osobám z dôvodu ich zdravotného postihnutia. Skúsenosti získané v dlhoročnom boji proti určitým formám diskriminácie vrátane diskriminácie na základe pohlavia sa môžu využiť v boji proti iným formám diskriminácie.
- (9) Na základe článku 13 zmluvy Rada prijala tieto smernice: smernicu 2000/43/ES<sup>(1)</sup> z 29. júna 2000, ktorou sa

zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod, ktorá zakazuje diskrimináciu na základe rasového alebo etnického pôvodu okrem iného v oblastiach zamestnania, odbornej prípravy, vzdelávania, tovaru a služieb a sociálnej ochrany, smernicu 2000/78/ES<sup>(2)</sup> z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, ktorá zakazuje diskrimináciu v zamestnaní a povolani na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku a sexuálnej orientácie, a smernicu 2004/113/ES<sup>(3)</sup> z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu.

- (10) Podľa článkov 2 a 3 zmluvy je rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami základnou zásadou práva Spoločenstva. Smernice a iné akty prijaté na základe tejto zásady zohrávajú významnú úlohu pri zlepšovaní postavenia žien v Únii. Skúsenosti s akciou na úrovni Spoločenstva ukázali, že presadzovanie rodovej rovnosti v politikách Spoločenstva a boj proti diskriminácii si v praxi vyžadujú kombinovanie nástrojov, ktoré sa vzájomne podporujú a ktoré zahŕňajú právne predpisy, nástroje financovania a uplatňovanie v politikách Spoločenstva. V súlade so zásadou rovnosti medzi mužmi a ženami by sa vo všetkých oblastiach a činnostiach tohto programu malo presadzovať uplatňovanie rodového hľadiska.
- (11) Výraznou mierou môžu na európskej úrovni prispieť mnohé mimovládne organizácie (ďalej len „MVO“) z rôznych úrovní prostredníctvom kľúčových sietí, ktoré pomáhajú pri zmene orientácie politik súvisiacich so všeobecnými cieľmi programu.
- (12) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z dôvodu potreby výmeny informácií na európskej úrovni a šírenia osvedčených postupov v celom Spoločenstve, ale z dôvodov mnohostranného charakteru akcií a opatrení Spoločenstva ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (13) Týmto rozhodnutím sa ustanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré predstavuje v zmysle bodu 37 Medzinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 uzavretej medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(4)</sup> základný odkaz pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (14) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(1)</sup>.

- (15) Keďže program je rozdelený do piatich oblastí, členské štáty môžu umožniť rotáciu svojich národných zástupcov podľa vecí, ktorým sa venuje výbor pomáhajúci Komisii,

ROZHODLI TAKTO:

#### Článok 1

### Zriadenie a dĺžka trvania programu

1. Týmto rozhodnutím sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity s názvom PROGRESS (ďalej len „program“), ktorý má finančne podporovať uskutočňovanie cieľov Európskej únie v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí stanovených v oznámení Komisie o sociálnom programe, a tým prispieť k dosiahnutiu cieľov lisabonskej stratégie v týchto oblastiach.

2. Program sa vykonáva od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

#### Článok 2

### Všeobecné ciele

1. Program sleduje tieto všeobecné ciele:
  - a) zlepšiť poznanie a chápanie situácie v členských štátoch a v iných zúčastnených krajinách prostredníctvom analýzy, hodnotenia a podrobného monitorovania politík;
  - b) podporovať vytváranie štatistických nástrojov a metód, ako aj spoločných ukazovateľov, ktoré sú prípadne rozdelené podľa pohlavia a vekových skupín v oblastiach, na ktoré sa program vzťahuje;
  - c) prípadne podporovať a monitorovať vykonávanie práva Spoločenstva a cieľov politiky Spoločenstva v členských štátoch a hodnotiť ich účinnosť a vplyv;
  - d) presadzovať vytváranie sietí, vzájomné učenie sa, hľadanie a šírenie osvedčených postupov a inovačných prístupov na európskej úrovni;
  - e) posilňovať povedomie zainteresovaných strán a širokej verejnosti o politikách a cieľoch Spoločenstva presadzovaných v rámci každej z jeho piatich oblastí;
  - f) prípadne posilňovať schopnosť kľúčových sietí na európskej úrovni s cieľom presadzovať, podporovať a ďalej rozvíjať politiky a ciele Spoločenstva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

2. Vo všetkých oblastiach a činnostiach programu sa presadzuje uplatňovanie rodového hľadiska.

3. Výsledky dosiahnuté v oblastiach a činnostiach programu by mali byť k dispozícii zainteresovaným stranám a v prípade potreby verejnosti. Komisia prípadne riadi výmenu názorov so zainteresovanými stranami.

#### Článok 3

### Štruktúra programu

Program je rozdelený do týchto piatich oblastí:

1. Zamestnanosť
2. Sociálna ochrana a začleňovanie
3. Pracovné podmienky
4. Antidiskriminácia a rozmanitosť
5. Rodová rovnosť

#### Článok 4

### Oblasť č. 1: Zamestnanosť

Oblasť č. 1 podporuje vykonávanie Európskej stratégie zamestnanosti (ESZ) prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie a vyhliadok v oblasti zamestnanosti, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a spoločných ukazovateľov v rámci ESZ;
- b) monitorovania a hodnotenia vykonávania európskych usmernení a odporúčaní v oblasti zamestnanosti a ich dosahu, najmä prostredníctvom spoločnej správy o zamestnanosti, a analyzovania interakcie medzi ESZ a všeobecnou hospodárskou a sociálnou politikou a inými oblasťami politiky;
- c) organizovania výmeny v oblasti politik, osvedčených postupov a inovačných prístupov a presadzovania vzájomného učenia sa v kontexte ESZ;
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o výzvach v oblasti zamestnanosti a politikách a vykonávaní národných reformných programov aj medzi sociálnymi partnermi, regionálnymi a miestnymi aktérmi a ostatnými zainteresovanými stranami.

## Článok 5

**Oblasť č. 2: Sociálna ochrana a začleňovanie**

Oblasť č. 2 podporuje vykonávanie otvorenej metódy koordinácie (OMK) v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania otázok chudoby a sociálneho vylúčenia, sociálnej ochrany a politik začleňovania, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a spoločných ukazovateľov v rámci OMK v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania;
- b) monitorovania a hodnotenia vykonávania OMK v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania a jej dosahu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva, ako aj analyzovania interakcie medzi touto OMK a inými oblasťami politik;
- c) organizovania výmeny v oblasti politik, osvedčených postupov a inováčných prístupov a presadzovania vzájomného učenia sa v kontexte stratégie sociálnej ochrany a začleňovania;
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politik nastolených v kontexte procesu koordinácie na úrovni Spoločenstva v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania aj medzi sociálnymi partnermi, regionálnymi a miestnymi aktérmi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami;
- e) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politik a stratégie Spoločenstva v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania.

## Článok 6

**Oblasť č. 3: Pracovné podmienky**

Oblasť č. 3 podporuje zlepšovanie pracovného prostredia a pracovných podmienok vrátane zdravia a bezpečnosti pri práci a zosúladenia pracovného a rodinného života prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s pracovnými podmienkami, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne tvorby štatistík a ukazovateľov, ako aj hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov;
- b) podporovania vykonávania pracovného práva Spoločenstva prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, prípravy príručiek a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi vrátane sociálnych partnerov;
- c) podnecovania preventívnych akcií a posilňovania vnímania významu prevencie v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci;

- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politik v súvislosti s pracovnými podmienkami aj medzi sociálnymi partnermi a ostatnými zainteresovanými stranami.

## Článok 7

**Oblasť č. 4: Antidiskriminácia a rozmanitosť**

Oblasť č. 4 podporuje účinné vykonávanie zásady nediskriminácie a presadzuje jej uplatňovanie vo všetkých politikách Spoločenstva prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s diskrimináciou, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne tvorby štatistík a ukazovateľov, ako aj hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov;
- b) podporovania vykonávania antidiskriminačných právnych predpisov Spoločenstva prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi, ktoré sa zaoberajú antidiskrimináciou;
- c) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a politických otázkach v súvislosti s diskrimináciou a uplatňovaním antidiskriminácie vo všetkých politikách Spoločenstva aj medzi sociálnymi partnermi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami;
- d) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politik a stratégie Spoločenstva v oblasti boja proti diskriminácii.

## Článok 8

**Oblasť č. 5: Rodová rovnosť**

Oblasť č. 5 podporuje účinné vykonávanie zásady rodovej rovnosti a presadzuje uplatňovanie rodového hľadiska vo všetkých politikách Spoločenstva prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s rodovou rovnosťou a uplatňovaním rodového hľadiska, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a prípadne ukazovateľov, ako aj prostredníctvom hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politik a postupov;
- b) podporovania vykonávania právnych predpisov Spoločenstva v oblasti rodovej rovnosti prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi, ktoré sa zaoberajú rovnosťou;
- c) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politik v súvislosti

s rodovou rovnosťou a uplatňovaním rodového hľadiska aj medzi sociálnymi partnermi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami;

- d) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politík a stratégie Spoločenstva v oblasti rodovej rovnosti.

#### Článok 9

##### Druhy akcií

1. Program financuje tieto druhy akcií, ktoré prípadne možno vykonávať v nadnárodnom rámci:

- a) Analytické činnosti:
- i) zhromažďovanie, spracovanie a šírenie údajov a štatistik;
  - ii) tvorba a šírenie spoločných metodík a prípadne ukazovateľov alebo referenčných hodnôt;
  - iii) vykonávanie štúdií, analýza prieskumov a šírenie ich výsledkov;
  - iv) vykonávanie hodnotení a posudzovania dosahu a šírenie ich výsledkov;
  - v) vypracovanie a uverejňovanie príručiek, správ a vzdelávacieho materiálu prostredníctvom internetu alebo iných médií.
- b) Činnosti súvisiace so vzájomným učením sa, povedomím a šírením informácií:
- i) hľadanie a výmena osvedčených postupov, inovačných prístupov a skúseností a organizovanie partnerského preskúmania a vzájomného učenia sa prostredníctvom stretnutí/pracovných porád/seminárov na európskej úrovni, na nadnárodnej alebo národnej úrovni, pričom sa tam, kde je to možné, zohľadnia osobitné vnútroštátne pomery;
  - ii) organizovanie konferencií/seminárov pod vedením predsedníctva;
  - iii) organizovanie konferencií/seminárov na podporu tvorby a vykonávania práva Spoločenstva a cieľov politík;
  - iv) organizovanie mediálnych kampaní a podujatí;
  - v) zostavovanie a uverejňovanie materiálov zameraných na šírenie informácií, ako aj výsledkov programu.

c) Podpora hlavných aktérov:

- i) podpora na prevádzkové náklady tých kľúčových sietí na európskej úrovni, ktorých činnosti súvisia s usku-točňovaním cieľov programu;
- ii) organizovanie pracovných skupín vnútroštátnych úradníkov, ktorých úlohou je monitorovať vykonávanie práva Spoločenstva;
- iii) financovanie odborných seminárov určených pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, úradníkov v kľúčových pozíciách a ostatných relevantných aktérov;
- iv) vytváranie siete medzi odbornými subjektmi na európskej úrovni;
- v) financovanie sietí odborníkov;
- vi) financovanie observatórií na európskej úrovni;
- vii) výmena zamestnancov medzi vnútroštátnymi správ-nymi orgánmi;
- viii) spolupráca s medzinárodnými inštitúciami.

2. Činnosti stanovené v odseku 1 písm. b) majú výrazný európsky rozmer, primeraný rozsah s cieľom zabezpečiť skutočnú pridanú hodnotu na európskej úrovni, a vykonávajú ich národné, regionálne alebo miestne orgány, špecializované subjekty zriadené podľa práva Spoločenstva alebo aktéri, ktorí sú považovaní za kľúčových hráčov vo svojej oblasti.

3. Z programu sa nefinancujú žiadne opatrenia na prípravu a vykonávanie európskych rokov.

#### Článok 10

##### Prístup k programu

1. Prístup k programu je otvorený pre všetky verejné a/alebo súkromné subjekty, aktérov a inštitúcie, a najmä pre:

- a) členské štáty;
- b) verejné služby zamestnanosti a ich agentúry;
- c) miestne a regionálne orgány;
- d) špecializované subjekty zriadené podľa práva Spoločenstva;
- e) sociálnych partnerov;
- f) MVO, najmä tie, ktoré sú organizované na európskej úrovni;
- g) inštitúcie vyššieho vzdelávania a výskumné ústavy;
- h) odborníkov na vyhodnocovanie;

- i) vnútroštátne štatistické úrady;
- j) médiá.

2. Komisia sa tiež môže priamo zúčastňovať programu, pokiaľ ide o činnosti stanovené v článku 9 ods. 1 písm. a) a b).

#### Článok 11

##### Postup pri žiadosti o podporu

1. Činnosti, ktorých druh sa uvádza v článku 9, možno financovať prostredníctvom:

- a) zmluvy o poskytnutí služieb na základe vyhlásenia verejnej súťaže, v takomto prípade sa vo vzťahu k spolupráci s vnútroštátnymi štatistickými úradmi uplatňujú postupy Eurostatu;
- b) čiastkovej podpory na základe výzvy na predkladanie návrhov; v takomto prípade nesmie spolufinancovanie Spoločenstva vo všeobecnosti presiahnuť 80 % celkových vzniknutých výdavkov prijímateľa. Akúkoľvek finančnú podporu, ktorá presahuje tento strop, možno udeliť iba za výnimočných okolností a po dôkladnom preskúmaní.

2. Na činnosti, ktorých druh sa uvádza v článku 9 ods. 1, možno udeliť finančnú podporu na základe žiadostí, napríklad členských štátov, v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, najmä jeho článku 110, a nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, najmä jeho článku 168.

#### Článok 12

##### Vykonávacie ustanovenia

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 sa prijímajú opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré súvisia s týmito otázkami:

- a) všeobecné usmernenia na vykonávanie programu;
- b) ročný pracovný program na vykonávanie programu rozdelený do samostatných oblastí;
- c) finančná podpora, ktorú má udeliť Spoločenstvo;
- d) ročný rozpočet, s výhradou článku 17;
- e) postupy výberu akcií, ktoré má Spoločenstvo podporiť, a návrh zoznamu akcií, ktorým sa táto podpora dostane, predložený Komisii;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

- f) kritériá hodnotenia programu vrátane kritérií súvisiacich s nákladovou efektívnosťou a opatrenia na šírenie a prenos výsledkov.

2. Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré súvisia so všetkými otázkami, ktoré sú odlišné od tých, ktoré sa uvádzajú v odseku 1, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3.

#### Článok 13

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 14

##### Spolupráca s ostatnými výbormi

1. Komisia vytvorí potrebné prepojenie s Výborom pre sociálnu ochranu a Výborom pre zamestnanosť s cieľom zabezpečiť, aby boli pravidelne a vhodným spôsobom informované o vykonávaní činností uvedených v tomto rozhodnutí.

2. Komisia informuje o akciách vykonaných v rámci piatich oblastí programu aj ostatné príslušné výbory.

3. Komisia prípadne zriadi pravidelnú a štruktúrovanú spoluprácu medzi výborom uvedeným v článku 13 a monitorovacími výbormi zriadenými pre iné príslušné politiky, nástroje a akcie.

#### Článok 15

##### Súlad a komplementarita

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí celkový súlad s ostatnými politikami, nástrojmi a akciami Únie a Spoločenstva, najmä vytvorením vhodných mechanizmov koordinácie činností programu s príslušnými činnosťami súvisiacimi s výskumom, spravodlivosťou a vnútornými vecami, kultúrou, vzdelávaním, odbornou prípravou a politikou pre mládež, ako aj v oblastiach rozšírenia a vonkajších vzťahov Spoločenstva, a súlad s regionálnou politikou a všeobecnou hospodárskou politikou. Osobitná pozornosť sa venuje možnostiam synergie medzi týmto programom a programami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy.

2. Komisia a členské štáty zabezpečia súlad a komplementaritu a zabránia duplicitě medzi činnosťami vykonávanými v rámci programu a inými podobnými akciami Únie a Spoločenstva, najmä v rámci štrukturálnych fondov a osobitne Európskeho sociálneho fondu.

3. Komisia zabezpečí, aby sa výdavky, ktoré sú pokryté týmto programom, nečerpali zo žiadneho iného finančného nástroja Spoločenstva.

4. Komisia pravidelne informuje výbor uvedený v článku 13 o iných akciách Spoločenstva, ktoré prispievajú k dosahovaniu cieľov lisabonskej stratégie v oblasti sociálneho programu.

5. Členské štáty vynaložia maximálne úsilie na zabezpečenie súladu a komplementarity medzi činnosťami v rámci tohto programu a činnosťami vykonávanými na národnej, regionálnej a miestnej úrovni.

#### Článok 16

### Účasť tretích krajín

Tento program je otvorený pre:

- krajiny EZVO/EHP v súlade s podmienkami ustanovenými v dohode o EHP,
- prístupujúce a kandidátske krajiny pridružené k Európskej únii, ako aj krajiny západného Balkánu začlenené do procesu stabilizácie a pridružená.

#### Článok 17

### Financovanie

1. Finančné krytie pre vykonávanie činností Spoločenstva uvedených v tomto rozhodnutí pre obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 sa týmto stanovuje na 657 590 000 EUR (\*).

2. Počas celého obdobia trvania programu finančný rozpis pre rôzne oblasti zachováva tieto minimálne limity:

Oblasť č. 1	Zamestnanosť	23 %
Oblasť č. 2	Sociálna ochrana a začleňovanie	30 %
Oblasť č. 3	Pracovné podmienky	10 %
Oblasť č. 4	Antidiskriminácia a rozmanitosť	23 %
Oblasť č. 5	Rodová rovnosť	12 %

3. Najviac 2 % finančného krytia sú určené na vykonávanie programu, napríklad na pokrytie výdavkov spojených s pôsobením výboru uvedeného v článku 13 alebo na hodnotenia vykonávané podľa článku 19.

(\*) Táto suma vychádza z údajov za rok 2004 a podlieha technickej úprave, ktorá zohľadní infláciu.

4. Ročné rozpočtové prostriedky sú schvaľované rozpočtovým orgánom v rámci limitov finančného rámca.

5. Komisia môže využiť technickú a/alebo administratívnu pomoc pre vzájomný prospech tak Komisie, ako aj prijímateľov, či na podporu výdavkov.

#### Článok 18

### Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodu, korupcii a akýmkoľvek iným protiprávnym činnostiam, a to účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene uhradených čiastok, a v prípade zistenia nezrovnalostí účinnými, primeranými a odradzujúcimi sankciami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup> a (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi<sup>(2)</sup>, a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodu (OLAF)<sup>(3)</sup>.

2. Pre akcie Spoločenstva financované podľa tohto rozhodnutia znamená pojem nezrovnalostí uvedený v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvnej povinnosti vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov spravovaných Európskou úniou neoprávnenou výdavkovou položkou.

3. Zmluvy a dohody, ako aj dohody so zúčastnenými tretími krajinami vyplývajúce z tohto rozhodnutia ustanovia najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo akéhokoľvek zástupcu ňou povereného) a auditu Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby vykonávajú na mieste.

#### Článok 19

### Monitorovanie a hodnotenie

1. Na účely zabezpečenia pravidelného monitorovania programu a umožnenia všetkých potrebných zmien smerovania Komisia vypracuje výročné správy o činnosti zamerané na výsledky programu a odovzdá ich Európskemu parlamentu a výboru uvedenému v článku 13.

2. Rôzne oblasti programu sa hodnotia aj v polovici jeho trvania, čo zabezpečí pohľad na program ako celok s cieľom

(1) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

(3) Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.



zmerať pokrok dosiahnutý pri plnení cieľov programu, účinnosť využívania zdrojov a jeho pridanú hodnotu na európskej úrovni. Toto hodnotenie možno doplniť priebežnými hodnoteniami. Vykonáva ich Komisia za pomoci externých odborníkov. Ak sú k dispozícii výsledky týchto hodnotení, uvedú sa v správach o činnosti uvedených v odseku 1.

3. Komisia vykoná do 31. decembra 2015 za pomoci externých odborníkov hodnotenie *ex-post* pokrývajúce celý program na účely zmerania dosahu cieľov programu a jeho pridanej hodnoty na európskej úrovni. Komisia predloží odborné hodnotenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

4. Vykonávanie jednotlivých oblastí programu vrátane prezentácie výsledkov a dialógu o budúcich prioritách sa tiež prediskutuje v rámci fóra pre vykonávanie sociálneho programu.

#### Článok 20

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 24. októbra 2006

*Za Európsky parlament*

*predseda*

J. BORRELL FONTELLES

*Za Radu*

*predsedníčka*

P. LEHTOMÄKI

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1673/2006/ES

z 24. októbra 2006

## o financovaní európskej normalizácie

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95 a článok 157 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Európska normalizácia je dobrovoľná činnosť, ktorá sa vykonáva stranami a v ich mene, zainteresovanými na vytváraní noriem a ďalších normalizačných produktov pre ich potreby. Tieto normalizačné produkty vytvára Európsky výbor pre normalizáciu, Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike a Európsky inštitút pre telekomunikačné normy, organizácie uvedené v prílohe I smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, pre služby v oblasti informačnej spoločnosti <sup>(3)</sup> (ďalej len „európske organizácie pre normalizáciu“).
- (2) Smernica 98/34/ES umožňuje Komisii, aby po konzultácii s výborom zriadeným uvedenou smernicou, predkladala európskym organizáciám pre normalizáciu žiadosti týkajúce sa normalizácie. Všeobecné usmernenia spolupráce medzi CEN, CENELEC a ETSI a Európskou komisiou a Európskym združením voľného obchodu z 28. marca 2003 <sup>(4)</sup> stanovujú partnerské vzťahy na jednej strane medzi európskymi organizáciami pre normalizáciu a na druhej strane Spoločenstvom a Európskym združením voľného obchodu, ktoré takisto prispieva k podpore európskej normalizácie.
- (3) Je potrebné, aby Spoločenstvo prispievalo k financovaniu európskej normalizácie, keďže európska normalizácia zohráva prospešnú úlohu pri podpore právnych predpisov a politík Spoločenstva. Na jednej strane prispieva európska normalizácia k fungovaniu a posilňovaniu vnútorného trhu práve vďaka smerniciam „nového prístupu“ v oblastiach zdravia, bezpečnosti a ochrany životného prostredia a spotrebiteľov a tiež k zabezpečeniu interoperability,

napríklad v takej oblasti, akou je doprava. Na druhej strane európska normalizácia pomáha zlepšiť konkurencieschopnosť podnikov tým, že uľahčuje najmä voľný pohyb tovaru a služieb, interoperabilitu sietí, komunikačných prostriedkov, technologický rozvoj a inováciu v činnostiach, akými sú napríklad informačné technológie. Preto je vhodné do tohto rozhodnutia zahrnúť aj financovanie činností európskej normalizácie v oblasti informačných technológií a telekomunikácií, ktoré sú upravené najmä v rozhodnutí Rady 87/95/EHS z 22. decembra 1986 o normalizácii v oblasti informačnej technológie a telekomunikácií <sup>(5)</sup>.

- (4) Toto rozhodnutie by malo poskytnúť explicitný, úplný a podrobný právny základ financovania všetkých činností európskej normalizácie zo strany Spoločenstva, potrebných na vykonanie jeho politík a právnych predpisov.
- (5) Je potrebné zabezpečiť, aby malé a stredné podniky, najmä malé podniky, mikropodniky a remeselné podniky mohli uplatňovať európske normy. Tieto normy by sa preto mali navrhovať a prispôbovať tak, aby zohľadňovali charakteristické rysy a prostredie takýchto podnikov.
- (6) Cieľom financovania zo strany Spoločenstva by mala byť tvorba noriem alebo ďalších normalizačných produktov a uľahčenie ich používania v podnikoch prostredníctvom ich prekladov do rôznych úradných jazykov Spoločenstva, posilnenie súdržnosti európskeho systému normalizácie a zabezpečenie spravodlivého a transparentného prístupu k európskym normám pre všetkých účastníkov trhu v celej Európskej únii. Je to osobitne dôležité v prípadoch, keď používanie noriem umožňuje súlad s právnymi predpismi Spoločenstva.
- (7) Rozpočtové prostriedky pridelené na činnosti európskej normalizácie by mal každoročne stanovovať rozpočtový orgán v rámci limitov orientačného finančného krytia na obdobie príslušného finančného rámca a každoročne by mali podliehať rozhodnutiu Komisie, v ktorom sa ustanovia sumy a v prípade potreby i maximálna úroveň spolufinancovania podľa typu činnosti.
- (8) S ohľadom na veľmi širokú účasť európskej normalizácie na podpore politík a právnych predpisov Spoločenstva a rozličné typy normalizačných činností by sa mali stanoviť rôzne spôsoby financovania. Ide hlavne o granty bez výzvy

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 110, 9.5.2006, s. 14.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 17. mája 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 18. septembra 2006.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 91, 16.4.2003, s. 7.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 36, 7.2.1987, s. 31. Rozhodnutie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

- na predloženie návrhov pre európske organizácie pre normalizáciu v súlade s ustanoveniami článku 110 ods. 1 druhého pododseku nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a článku 168 ods. 1 písm. d) nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002 ustanovujúceho spôsoby vykonávania nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>(2)</sup>.
- (9) To isté by sa ďalej malo vzťahovať na tie organizácie, ktoré, hoci nie sú v prílohe I smernice 98/34/ES uznané za európske organizácie pre normalizáciu, boli poverené v základnom akte a ich úlohou je vykonávanie prípravných prác na podporu európskej normalizácie v spolupráci s európskymi organizáciami pre normalizáciu.
- (10) Členské štáty sú vyzvané na to, aby zabezpečili riadne vnútroštátne financovanie normalizačných prác.
- (11) Keďže európske organizácie pre normalizáciu poskytujú priebežnú podporu činnostiam Spoločenstva, mali by mať k dispozícii účinné a výkonné ústredné sekretariáty. Komisia by preto mala mať možnosť poskytnúť týmto organizáciám sledujúcim cieľ všeobecného európskeho záujmu granty, ktoré v prípade prevádzkových grantov neuplatňujú princíp každoročného zníženia uvedený v článku 113 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Účinné fungovanie európskych organizácií pre normalizáciu si tiež vyžaduje, aby členovia týchto organizácií z jednotlivých krajín plnili svoje záväzky týkajúce sa finančných príspevkov európskemu systému normalizácie.
- (12) Financovanie normalizačných činností by malo byť schopné pokrývať aj prípravné alebo doplnkové činnosti v súvislosti s tvorbou noriem alebo ďalších normalizačných produktov. Ide najmä o práce, ktoré zahŕňajú výskum, vypracovanie prípravných dokumentov pre legislatívu, medzilaboratorné skúšky a validáciu alebo hodnotenie noriem. Navyše podpora normalizácie na európskej i medzinárodnej úrovni by mala v sebe zahŕňať aj realizáciu programov technickej pomoci a spolupráce s tretími krajinami. S cieľom zlepšiť prístup na trh a posilniť konkurencieschopnosť podnikov z Európskej únie, by sa malo prijať ustanovenie na poskytovanie grantov iným organizáciám na základe výzvy na predloženie návrhov, alebo v prípade potreby prostredníctvom verejného obstarávania.
- (13) Medzi Komisiou a európskymi organizáciami pre normalizáciu sa pravidelne uzatvárajú partnerské dohody, ktoré stanovujú administratívne a finančné pravidlá týkajúce sa
- financovania normalizačných činností v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách. Európsky parlament a Rada by mali byť informovaní o obsahu týchto dohôd.
- (14) S ohľadom na osobitnú povahu normalizačných prác a najmä na účasť rozličných zainteresovaných strán na procese normalizácie by sa malo uznať, že spolufinancovanie činností spätých s vytváraním európskych noriem alebo ďalších normalizačných produktov, ktoré sú predmetom grantov zo strany Spoločenstva, by mohlo byť možné prostredníctvom nefinančných príspevkov, napríklad prostredníctvom poskytovania odborníkov.
- (15) Na zabezpečenie účinného vykonávania tohto rozhodnutia by malo byť možné využívať potrebné odborné posudky, najmä v oblasti auditu a finančného riadenia, ako aj prostriedky administratívnej podpory schopné uľahčiť výkon tohto rozhodnutia a pravidelne hodnotiť významnosť činností, na ktoré sa poskytuje financovanie zo strany Spoločenstva, aby sa zabezpečila ich užitočnosť a vplyv.
- (16) S cieľom zabrániť podvodom a nezrovnalostiam a získať späť neoprávnené vyplatené finančné prostriedky by sa mali prijať vhodné opatrenia v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev<sup>(3)</sup>, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi<sup>(4)</sup> a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)<sup>(5)</sup>,

ROZHODLI TAKTO:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Toto rozhodnutie stanovuje pravidlá týkajúce sa príspevku Spoločenstva na financovanie európskej normalizácie s cieľom podpory vykonávania špecifických politík, opatrení, akcií a právnych predpisov Spoločenstva.

#### Článok 2

##### Organizácie oprávnené na financovanie zo strany Spoločenstva

Financovanie zo strany Spoločenstva sa môže poskytovať uznaným európskymi organizáciami pre normalizáciu uvedeným v prílohe I smernice 98/34/ES na vykonávanie činností uvedených v článku 3 tohto rozhodnutia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

Financovanie zo strany Spoločenstva sa môže takisto poskytovať aj ďalším organizáciám na vykonávanie prípravných a doplnkových prác v súvislosti s európskou normalizáciou uvedených v článku 3 ods. 1 písm. b), ako aj na programy uvedené v článku 3 ods. 1 písm. f).

### Článok 3

#### Normalizačné činnosti oprávnené na financovanie zo strany Spoločenstva

1. Spoločenstvo môže financovať tieto činnosti európskej normalizácie:

- a) vytváranie a revíziu európskych noriem alebo všetkých ďalších normalizačných produktov, ktoré sú potrebné a vhodné na vykonávanie politik a právnych predpisov Spoločenstva;
- b) vykonávanie prípravných alebo doplnkových prác v súvislosti s európskou normalizáciou, ako sú štúdie, programy, hodnotenia, porovnávacie analýzy, výskumné práce, laboratórne práce, medzilaboratórne skúšky a činnosti týkajúce sa posudzovania zhody;
- c) činnosti ústredných sekretariátov európskych organizácií pre normalizáciu, ako je rozvoj politiky, koordinácia normalizačných činností, vykonávanie technických prác a informovanie zainteresovaných strán;
- d) overenie kvality a súladu európskych noriem alebo všetkých ďalších normalizačných produktov s príslušnými politikami a právnymi predpismi Spoločenstva;
- e) nevyhnutné preklady európskych noriem alebo všetkých ďalších európskych normalizačných produktov, ktoré sa používajú na podporu politik a právnych predpisov Spoločenstva, do úradných jazykov Spoločenstva iných ako sú pracovné jazyky európskych organizácií pre normalizáciu; vypracovanie dokumentov na vysvetlenie, výklad a zjednodušenie noriem, ako aj vypracovanie používateľských príručiek a osvedčených postupov;
- f) činnosti na realizáciu programov technickej pomoci, spolupráce s tretími krajinami a podporu a valorizáciu európskeho systému normalizácie a európskych noriem u zainteresovaných strán v Spoločenstve a na medzinárodnej úrovni.

2. Činnosti uvedené v odseku 1 písm. a) sú oprávnené na financovanie zo strany Spoločenstva len vtedy, ak sa s výborom zriadeným podľa článku 5 smernice 98/34/ES konzultovalo o požiadavkách, ktoré sa majú predložiť európskym organizáciám pre normalizáciu.

### Článok 4

#### Financovanie

Rozpočtové prostriedky pridelené na činnosti, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí, každoročne stanovuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného rámca.

### Článok 5

#### Spôsoby financovania

1. Financovanie zo strany Spoločenstva sa poskytuje formou:

- a) grantov bez výzvy na predloženie návrhov európskym organizáciám pre normalizáciu na vykonávanie činností uvedených v článku 3 a organizáciám povereným v základnom akte v súlade s článkom 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách na vykonávanie prác uvedených v článku 3 ods. 1 písm. b) tohto rozhodnutia v spolupráci s európskymi organizáciami pre normalizáciu;
- b) grantov po výzve na predloženie návrhov alebo prostredníctvom verejného obstarávania iným organizáciám na vykonávanie normalizačných prác uvedených v článku 3 ods. 1 písm. b) alebo programov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. f) v spolupráci s európskymi organizáciami pre normalizáciu.

2. Financovanie činností ústredných sekretariátov európskych organizácií pre normalizáciu uvedených v článku 3 ods. 1 písm. c) sa môže poskytnúť buď na základe grantov na činnosti, alebo prevádzkových grantov. Prevádzkové granty sa v prípade predĺženia automaticky neznižujú.

3. Komisia rozhodne o spôsoboch financovania uvedených v odsekoch 1 a 2, ako aj o výške sumy a v prípade potreby aj o maximálnych percentuálnych sadzbach financovania podľa typu činnosti. Rozhodnutia Komisie sa v tomto prípade zverejnia.

4. Dohody o grantoch môžu povoliť paušálne pokrytie režijných nákladov príjemcov do výšky maximálne 30 % z celkových oprávnených priamych nákladov na činnosti s výnimkou prípadov, keď sú nepriame náklady príjemcu kryté prevádzkovým grantom, ktorý je financovaný zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

5. Spolufinancovanie vo forme nefinančných príspevkov je prípustné. Oceňovanie nefinančných príspevkov sa vykonáva v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 2342/2002.

6. Spoločné ciele spolupráce a administratívne a finančné podmienky týkajúce sa grantov udelených európskym organizáciám pre normalizáciu sú uvedené v partnerských rámcových dohodách, ktoré sa uzavreli medzi Komisiou a európskymi organizáciami pre normalizáciu v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách a s nariadením (ES, Euratom) č. 2342/2002. Európsky parlament a Rada budú informované o uzatvorení týchto dohôd.

**Článok 6****Riadenie a monitorovanie**

1. Rozpočtové prostriedky, ktoré určil rozpočtový orgán na financovanie normalizačných činností, môžu pokrývať aj administratívne výdavky na prípravu, monitorovanie, kontrolu, audit a hodnotenie, ktoré sú priamo nevyhnutné na dosiahnutie cieľov tohto rozhodnutia, a najmä štúdie, stretnutia, informačné a vydavateľské činnosti, výdavky spojené s počítačovými sieťami na výmenu informácií, ako aj všetky ostatné výdavky na administratívnu a technickú pomoc, ktorú môže Komisia použiť na normalizačné činnosti.

2. Komisia vyhodnotí relevantnosť normalizačných činností, ktoré sú financované Spoločenstvom, so zreteľom na požiadavky politik a právnych predpisov Spoločenstva a aspoň každých päť rokov informuje Európsky parlament a Radu o výsledku takéhoto hodnotenia.

**Článok 7****Ochrana finančných záujmov Spoločenstva**

1. Komisia zabezpečí, aby pri vykonávaní činností financovaných podľa tohto rozhodnutia boli finančné záujmy Spoločenstva chránené pomocou uplatňovania preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a ostatným nezákonným činnostiam prostredníctvom vykonávania účinných kontrol a vymáhania neoprávnene vyplatených súm, a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s nariadeniami (ES, Euratom) č. 2988/95, (Euratom, ES) č. 2185/96 a (ES) č. 1073/1999.

2. Pre činnosti Spoločenstva financované podľa tohto rozhodnutia sa pod pojmom nezrovnalosť uvedeným v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 rozumie akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvného záväzku vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, ktoré ako neopodstatnená výdavková položka má alebo by mohlo mať negatívny vplyv na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na ňou spravované rozpočty.

3. Akékoľvek dohody a zmluvy vyplývajúce z tohto rozhodnutia stanovujú monitorovanie a finančnú kontrolu zo strany Komisie alebo jej splnomocneného zástupcu a auditu zo strany Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby môžu uskutočniť na mieste.

**Článok 8****Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 24. októbra 2006

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

J. BORRELL FONTELLES

*Za Radu*  
*predsedníčka*

P. LEHTOMÄKI